



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年1月3日(丙年 Cycle C)
主顯節 The Epiphany of the Lord



本主日讀經--

依撒意亞先知書 Is 60:1-6
詠 Ps 72:1-2; 7-8; 10-11; 12-13
厄弗所人書 Eph 3:2-3,5-6
瑪竇福音 Mt 2:1-12

下主日讀經—主受洗節(慶日)

Fesat of the Baptism of the Lord
依撒意亞先知書 Is 40:1-5,9-11
詠 Ps 104:1-2; 3-4; 24-25; 27-28; 29-30
弟鐸書 Ti 2:11-14; 3:4-7
路加福音 Lk3:15-16,21-22

主任司鐸: 阮明 神父 Rev. Ming Ruan

中心網站: [http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

彌撒時間

華府聖瑪利天主之母堂
St. Mary, Mother of God Church
727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日彌撒 Sunday 11:30AM

告解時間: 主日 11:00AM 或聯絡神父

玫瑰經: 彌撒後於音樂室

每月第一及第三主日(彌撒後--禮堂) 午膳分享

洛城聖瑪利小堂

St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日彌撒 Sunday 3:00PM

告解時間: 主日 2:30PM 或聯絡神父






關於主顯節

傳統中，主顯節是指基督最初的幾次顯示，包括：顯示給東方賢士(三王來朝)，表示了天主在基督身上向萬民顯露了他的光榮；在主在受洗時，將天主子的身分顯示出來；以及在加納婚宴中，藉水變酒的記號顯示新紀元的來臨。

這慶節尤以基督向萬民（由東方賢士代表）顯示自己，作為中心思想和意義，重申了基督乃萬民的救主；他來是為召叫普世人類，成為主的新選民，生活在主的慈愛、平安和光明當中。

"The Epiphany of the Lord," this feast celebrates the epiphany (manifestation) of Christ to the Gentiles, symbolized by Christ's manifestation to the Magi (Wise Men). The feast originally was more closely connected to Jesus' baptism. In addition, other manifestations of Christ were often commemorated during Epiphany, including the miracle at Cana. In fact, it has been asserted that the Baptism of the Lord, the adoration of the infant Jesus by the Magi, and the miracle at Cana all historically occurred on January 6.

Daily Reading 本週每日讀經、聖人主保及瞻禮

1/04(一)	<p>若望一書 1 Jn 3:22-4:6; 詠 聖詠 Ps 2:7-8,10-11; 瑪竇福音 Mt 4:12-17,23-25</p> <p>紀念 聖婦依利莎伯 Memorial of Elizabeth Ann Seton, Religious</p> 
1/05(二)	<p>若望一書 1 Jn 4:7-10; 詠 聖詠 Ps 72:1-2,3-4,7-8; 馬爾谷福音 Mk 6:34-44</p> <p>紀念 聖約翰·紐曼主教 Memorial of John Neumann, bishop</p> 
1/06(三)	<p>若望一書 1 Jn 4:11-18; 詠 聖詠 Ps 72:1-2,10-11,12-13; 馬爾谷福音 Mk 6:45-52</p>
1/07(四)	<p>若望一書 1 Jn 4:19-5:4; 詠 聖詠 Ps 72:1-2,14,15,17; 路加福音 Lk 4:14-22</p> <p>聖雷孟司鐸 Optional Memorial of Raymond of Peñafort, priest(教會法編撰者的主保)</p> 
1/08(五)	<p>若望一書 5:5-13; 詠 聖詠 Ps 147:12-13,14-15,19-20; 路加福音 Lk 5:12-16</p>
1/09(六)	<p>若望一書 1 Jn 5:14-21; 詠 聖詠 Ps 149:1-2,3-4,5,6,9; 若望福音 Jn 3:22-30</p>

堂區佈告欄

- ❖ **Baby Baptism:** 鄧錦昌 (Jim Tang)和王雲華的女兒 Keira 及 Ryan Blace 和王雲真的女兒 Alexandra 本主日(一月三日)於中國城組主日彌撒中領洗。團體在此恭喜他們，
- ❖ 如果教友們願於彌撒中奉獻特別意向，請索取信封袋填寫後交給阮明神父或直接與神父聯絡。
- ❖ **Second Collection:** 1/10/2010 (下主日)有第二次奉獻，是為美國國內黑人及印地安人傳教 National Collection for Black & Indian Mission。希望教友們及早準備，慷慨解囊。
- ❖ 自2010年起，《堂區通訊》將改為一年出版二次，於二月、十月出刊；下期堂區通訊將於農曆春節(二月十四日)出刊，歡迎踴躍來稿，稿件請交給孫老師。為節約能源，團體鼓勵教友上網閱覽；如不方便上網，仍需要影印本，請聯絡議員 Frances Luk 或是高紹舉，如不索取影印本者，團體將不再寄發。
- ❖ **2010 Youth Rally and Mass for Life:** 元月二十二日(星期五)，華盛頓總教區將在 Verizon Center 有佈道音樂大會(Rally for Life) 和青年彌撒，因往年參加者極為踴躍，今年採用分發門票方式，目前所有的門票已全被預訂。如果您沒有票將無法進入 Verizon Center。早上7:00入場，7:30演唱會開始，同時有修和聖事，10:00彌撒，中午12:00在National Mall 有維護生命大遊行。有關詳情，請查閱 <http://www.adw.org/service/jan22.asp>。也請教友們為「維護生命」祈禱。For the 19th year, the Archdiocese of Washington will host the Youth Rally and Mass for Life on Friday, January 22, 2010. Admission is free but **tickets are required** for entrance to the Verizon Center. **All tickets, including waiting list tickets, have been reserved.** For those without tickets can still attend one of the alternate Masses. For detail, please visit <http://www.adw.org/service/jan22.asp>. **Please do not show up at the Youth Rally and Mass for Life without tickets. You will not be**

admitted. After Mass at around 11:30, please join pro-lifers of all ages at the national mall for the March for Life to the Supreme Court.

- ❖ 請為已亡的親友祈禱，特別是彭永泰、李小雲的父親李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim 以及黃思源的岳父林黎先生。
- ❖ **恭賀顧神父通過論文答辯：**顧神父感謝大家為他祈禱，團體在此恭喜他！Congratulations to Fr. John Baptist Ku for passing his dissertation defense with flying color. He earned a magna cum laude
- ❖ 請大家為所有在病痛中的教友和親友們祈禱，特別是陳桂清和蔡素珍的兒子陳達威 (David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、張卡洛的父親張慶裕先生、黎昱良的父親黎鐵軍先生、周武屏的媽媽、蔡素燕的父親蔡鏡清先生、陳莉莉的媽媽、Sandra Pao (郭錫銘)、周徐繼秀、程光復、韓媽媽與韓伯伯、黃寶玲、姚芸芸、黃玉環、賴媽媽、譚玉環的母親張月英女士、Steven Yang 的父親楊先民先生 (Christina Yu's father in law)、賀湯儀貞的先生、以及所有身心上痛苦的教友親人。
- ❖ 團體每月需超過 \$ 10,000 才可維持正常的開支。上週12/27/09主日奉獻收入：

華埠:	12/24 Christmas Eve \$2,017 12/25 Christmas Day \$ 12/27/09 Sunday \$1,225 1/1/2010 \$1,176
洛城:	12/24 Christmas Eve \$3,303 12/25 Christmas Day \$2,130 12/27/09 Sunday \$2,361
光啟:	No School